

speisekarte chinesisch/deutsch 1.1

kulinarische referenz für restaurantbesuche in china. scharf gewürzte speisen sind mit stern (*) gekennzeichnet. schanghai.com wünscht guten appetit!

inhalt

seite 1	inhaltsangabe
seite 2	suppen & vorseisen
seite 3	geflügel
seite 4	schwein
seite 5	rind, fisch & meeresfrüchte
seite 6	gemüse
seite 7	spezialitäten
seite 8	beilagen & desserts
seite 9	getränke
seite 10	diverses



suppen & vorspeisen

鸡汤(去头去脚)	jī tāng (qù tóu qù jué)	hühnersuppe
老鸭汤	lǎo yā tāng	suppe mit ente
冬瓜汤	dōng guā tāng	suppe mit wintermelone
排骨汤	pǎi gǔ tāng	suppe mit schweinefleisch
腌笃鲜	yān dǔ xiǎn	suppe mit zwei sorten fleisch
番茄蛋汤	fān qié dàn tāng	suppe mit ei und tomaten
粟米羹	sù mǐ gēng	dicke maissuppe (süß)
酸辣汤	suān là tāng	süß-saure suppe, kräftig gewürzt
春卷	chūn juǎn	frühlingsrolle
馄饨	hún tún	wantan
水晶肴肉/扎肉	shuǐ jīng yáo ròu	schweinefleisch (sülze)
素什锦	sù shí jīn	mehrere sorten gemüse
酸辣菜卷	suān là cài juàn	ingelegter kohlr, scharf
门腔	mén qiāng	zunge

geflügel

腰果鸡丁	yāo guǒ jī dīng	huhn mit cashewnüssen
宫爆鸡丁	gōng bào jī dīng	huhn mit erdnüssen nach sichuan-art*
酸甜柠烘鸡	suān tián níng hōng jī	hühnerfilet in süß-saurer zitronensauce
辣子鸡丁	là zǐ jī dīng	huhn sichuan*
香素鸡腿	xiāng sū jī tuǐ	frittierte hühnerdrumsticks
软炸鸡片	ruǎn zhá jī piàn	zart-frittiertes hühnerfleisch
五彩鸡丝	wǔ cǎi jī sī	huhn an fünf sorten gemüse
柠檬鸡	níng méng jī	hühnchen mit zitrone (lemon)
葱油鸡脯肉	cōng yóu jī pú ròu	hühnerfilet mit schnittlauch
鸡腿	jī tuǐ	hühnerschenkel, gebraten
鸡胸肉	jī xiōng ròu	hühnerbrust
鸡柳	jī liǔ	hühner-nuggets

schwein

糖醋里肌	táng cù lǐ jī	schweinefleisch süß-sauer
菠萝古老肉	bō luó gǔ lǎo ròu	schweinefleisch hawaii mit ananas
红烧猪肉	hóng shāo zhū ròu	schweinefleisch, geröstet
木须肉	mù xū ròu	schweinefleisch mit div. pilzen
香菇里肌	xiāng gū lǐ jī	schweinefleisch mit champignons
肉丝蒜苗	ròu sī suàn miáo	schweinefleisch mit knoblauchsprossen
宫爆猪肉片	gōng bào zhū ròu piàn	schweinefleisch mit erdnüssen*
辣子猪肉丁	là zi zhū ròu dīng	schweinefleisch sichuan*
京酱猪肉丝	jīng jiàng zhū ròu sī	schweinefleisch in sojasauce
鱼香肉丝	yú xiāng ròu sī	schweinefleisch mit div. gemüse*
软炸里肌	ruǎn zhá lǐ jī	schweinefleisch, zart-frittiert
竹筒稻香扎肉	zhú tǒng dào xiāng zhá ròu	schweinefleisch, eingewickelt in bambus
熘肝尖	liū gān jiān	schweinsleber, leicht angebraten
(红烧)蹄膀	(hóng shāo) tí páng	schweinshaxe, klassisch
滑蹄	yáo tí	schweinshaxe nach roma-art
(京爆)排骨	(jīng bào) pǎi gǔ	schweinsrippchen
(炆)腰花	(qiàng) yāo huā	schweinsniere
炸猪排(去骨)	zhà zhū pǎi (qù gǔ)	schweinsschnitzel, paniert

rind

滑蛋牛肉	huá dàn niú ròu	rindfleisch mit omlett
洋葱牛肉	yáng cōng niú ròu	rindfleisch in zwiebelsauce
铁板牛柳	tiě bǎn niú liǔ	rindfleisch auf eisenplatte mit zwiebeln
蚝油牛柳	háo yóu niú liǔ	rindfleisch in austernsauce
干煸牛肉丝	gān biān niú ruò sī	trockenes rindfleisch, gebraten
青椒牛肉	qīng jiāo niú ròu	rindfleisch mit paprika
汉堡	hàn bǎo	hamburger
辣汉堡	là hàn bǎo	hamburger, scharf

fisch & meeresfrüchte

糖醋鱼	táng cù yú	fisch, süß-sauer
红烧鱼	hóng shāo yú	fisch in sojasauce
清蒸(鲈)鱼	qīng zhēng (lú) yú	fisch, gedämpft
干烧鱼	gàn shāo yú	fisch, gebraten
清蒸大闸蟹	qīng zhēng dài zhá xiè	krebs, gedämpft
炒鳝糊	cháo shàn hú	aal, gebraten
软炸虾仁	ruǎn chá xià rén	garnelen (shrimps), frittiert
盐水虾	yán shuǐ xiā	garnelen (shrimps), gekocht
红烧大虾	hóng shāo dà xiā	hummer, gebraten in sojasauce

gemüse

香菇菜心	xiāng gū cài xīn	kohlgemüse mit pilzen
青菜	qīng cài	gebratenes, grünes gemüse
青炒豆苗	qīng cháo dòu miáo	sojasprossen, gebratene
炒豆芽	cháo dòu yá	bohne sprossen, gebraten
炒西兰花	cháo xī lán huā	broccoli, gebraten
炒菜花	cháo cài huā	blumenkohl, gebraten
炒荷兰豆	cháo hé lán dòu	bohnen, gebraten
红烧茄子	hóng shāo qié zi	auberginen in sojasauce
西红柿烧鸡蛋	xīhóng shì cháo jīdàn	rührei mit tomaten
疏炒扁豆	shū cháo biǎn dòu	bohnen, gebraten in pflanzenöl
尖椒土豆丝	jiān jiāo tǔ dòu sī	kartoffelscheiben mit scharfem chili*
蒜茸花椰菜	suàn róng huā yé cài	broccoli mit knoblauch
蒜茸黄瓜	suàn róng huáng guā	gurken mit knoblauch
香菇青菜	xiāng gū qīng cài	chinesisches grünes gemüse mit pilzen
四季豆	sì jì dòu	grüne bohnen
凉拌黄瓜	liáng bàn huáng guā	gurken in essig
凉拌番茄	liáng bàn pān qié	tomaten mit zucker
油焖笋	yóu mèn sǔn	bambus in sojasosse
酸辣菜	suān là cài	weisskohl, scharf *
芦笋	lú sǔn	spargel
芹菜	qín cài	sellerie

gemüse (fortsetzung)

四季豆炒土豆	sì jì chǎo tǔ dòu	kartoffeln mit bohnen
豆苗	dòu miáo	bohnen sprossen
香菇	xiāng gū	chinesische pilze
蘑菇	mó gū	champignons
金针菇	jīn zhēn gū	lange pilze
生菜	shēng cài	gemischter salat
大白菜	dà bǎi cài	chinakohl
菠菜	bō cài	spinat

spezialitäten

焦熘丸子	jiāo liū wán zi	gebratene hackfleischbällchen
麻辣豆腐	má là dòu fu	tofu mit hackfleisch *
火锅	huǒ guō	fleischfondue
火锅麻辣	huǒ guō má là	fleischfondue, scharf *
三鲜锅巴	sān xiān guō bā	gebr. reis mit gemüse und fleichsauce
饺子	jiǎo zi	gefüllte teigtaschen, gekocht
锅贴/煎饺	guō tiē / jiān jiǎo	gefüllte teigtaschen, gebraten
蛋饺	dàn jiǎo	gefüllte teigtaschen mit ei
贡丸	gòng wán	fleischklösschen
鱼丸	yú wán	fischklösschen
冻豆腐	dòng dòu fu	tofu, kalt

beilagen

白米饭	bái mǐ fàn	reis (standard)
蛋炒饭	dàn chǎo fàn	reis, gebraten mit ei
扬州炒饭	yáng zhōu chǎo fàn	reis, gebraten mit gemüse
炒面	chǎo miàn	gebratene nudeln
大排面	dà pài miàn	nudeln in suppe mit schweinefleisch
牛肉面	niú ròu miàn	nudeln in suppe mit rindfleisch
担担面	dān dān miàn	nudeln mit scharfer sauce*
粉丝	fěn sī	reisnudeln

desserts

冰淇淋	bīng qí lín	speiseeis
水果	shuǐ guǒ	obst
拔丝菠萝/苹果	bō sī bō luó / píng guǒ	ananas mit caramel
麻饼(甜的)	má bǐng (tián de)	kuchen mit sesam (süss)

getränke

冰干白葡萄酒	bīng gān bái pú táo jiǔ	weisswein, kalt
啤酒	pí jiǔ	bier
一瓶	yī píng	1 flasche
一杯	yī bēi	1 glas
一罐	yī guàn	1 dose
可乐	kě lè	cola
雪碧	xuě bì	sprite, 7up
橘汁	jú zhī	orangensaft
苹果汁	píng guǒ zhī	apfelsaft
矿泉水	kuàng quán shuǐ	mineralwasser
茉莉花茶	mò lì huā chá	jasmintee
咖啡	kā fēi	kaffee

diverses

刀	dāo	messer
叉子	chā zi	gabel
汤勺	tāng sháo	löffel
盘	pán	teller
汤碗	tāng wǎn	(suppen)schale
牙签	yá qiān	zahnstocher
我用筷子	wǒ yòng kuāi zi	ich esse mit stäbchen
我不吃肉	wǒ bù chī ròu	ich esse kein fleisch
我不吃猪肉	wǒ bù chī zhū ròu	ich esse kein schweinefleisch
我只吃海味	wǒ zhī chī hǎi wèi	ich esse nur fisch & schalentiere
请买单	qǐng mǎi dān	die rechnung, bitte
谢谢你	xiè xiè nǐ	vielen dank
再见	zài jiàn	auf wiedersehen
厕所在哪里	cè suǒ zài nǎ lǐ	wo ist die toilette?
一,二,三,四,五	yī, èr, sān, sì, wǔ	eins, zwei, drei, vier, fünf
六,七,八,九,十	liù, qī, bā, jiǔ, shí	sechs, sieben, acht, neun, zehn